

## Episode 5

### Introduction

**Beatrice:** Oggi è giovedì 14 febbraio 2013. Benvenuti al nostro programma settimanale News in Slow Italian. Ciao a tutti. Buon San Valentino Alberto!

**Alberto:** Buon San Valentino a te, Beatrice!

**Beatrice:** Grazie.

**Alberto:** Di quali notizie parleremo questa settimana, Beatrice?

**Beatrice:** Oggi nel segmento delle notizie parliamo dell'annuncio del papa Benedetto XVI di voler rassegnare le dimissioni entro la fine di febbraio, dell'esperimento nucleare condotto questa settimana dalla Corea del Nord, del progetto del Unione Europea e Italia per restaurare l'antica città di Pompei, e, infine, della ricerca sul comportamento riproduttivo del pesce milione maschio.

**Alberto:** ...il pesce milione è un tipo di pesce di piccole dimensioni, vero? Di quelli che normalmente si vedono in un acquario?

**Beatrice:** Sì, esatto! Ti piaceranno le conclusioni di questo studio, Alberto.

**Alberto:** OK, le attendo con ansia!

**Beatrice:** Nella seconda parte della trasmissione cominciamo con la grammatica. Come sempre, avremo un piacevole dialogo ricco di esempi sull'argomento grammaticale di oggi - i Verbi Modali: dovere, potere e volere. Poi, la sezione dialogata sulle espressioni idiomatiche ci illustrerà il significato di un nuovo modo di dire italiano - Sono al verde.

**Alberto:** Benissimo! Beh, sono proprio incuriosito da questa ricerca sul pesce milione che ci racconterai.

**Beatrice:** Allora, diamo inizio al programma senza più indugi, così possiamo arrivare a questa "storia del pesce milione" quanto prima.

**Alberto:** Non perdiamo altro tempo! Andiamo avanti!

### News 1: Il Papa si Dimette dal Pontificato

Lunedì, il Papa Benedetto XVI ha scioccato il mondo quando ha annunciato la sua decisione di lasciare il pontificato il 28 febbraio. Nella sua dichiarazione, il papa ha detto che "sono pervenuto alla certezza che le mie forze, per l'età avanzata, non sono più adatte per esercitare in modo adeguato" il ruolo di leader per un miliardo di cattolici.

Il papa, l'ex cardinale Joseph Ratzinger, è stato eletto il 19 aprile 2005, dopo la morte di Papa Giovanni Paolo II. Egli è ora 85<sup>enne</sup>. All'età di 78, il cardinale Joseph Ratzinger diventò uno dei più vecchi papi eletti nella storia della chiesa.

La sua decisione di dimettersi ha scioccato alcuni cattolici, i quali ritengono che un papa dovrebbe rimanere il capo della Chiesa cattolica fino alla fine della sua vita. L'ultimo Papa che si è dimesso è stato Celestino V, che ha servito solo pochi mesi prima di abdicare nel 1294. Un altro papa, Gregorio XII,

abdicò nel 1415 per risolvere un conflitto su chi di tre uomini dichiarati papi, era colui che aveva il papato.

- Alberto:** Il mondo sembra sorpreso dal fatto che un papa 85<sup>enne</sup> voglia dimettersi, ma Beatrice, ha ragione il mondo ad essere veramente sorpreso?
- Beatrice:** Oh, sono sicura che è uno shock per i cattolici e per il resto del mondo.
- Alberto:** Ma, ascolta, forse quello che in realtà dovrebbe essere sorprendente è che leader della sua età stanno ancora al posto di lavoro.
- Beatrice:** Lo pensi davvero?
- Alberto:** Beh, il pontefice ha detto che il lavoro richiedeva "sia la forza della mente che quella del corpo"; e ha detto che le sue forze si stavano deteriorando. In oltre, ha parlato di un "mondo di oggi, soggetto a molti cambiamenti rapidi". Penso che sottinteso c'era la sua difficoltà nel tenere passo con un mondo che cambia rapidamente.
- Beatrice:** Alberto, devo dire che tu stai proponendo un cambiamento piuttosto rivoluzionario al papato.
- Alberto:** Non solo al papato. Sto facendo un punto che, con vite longevi, ci saranno sempre più persone di una certa età al potere.
- Beatrice:** Capisco.
- Alberto:** E bene, espandiamo la nostra discussione al di là del papato. L'età ha spinto molti leader a lasciare la loro occupazione, che usava essere per tutta la vita - giudici della Corte Suprema, monarchi e altri capi di stato. Dal 1955, solo un giudice della Corte Suprema degli Stati Uniti - Chief Justice William Rehnquist - è morto in ufficio. Ventuno altri giudici hanno scelto di andare in pensione.
- Beatrice:** OK, per quanto riguarda i monarchi?
- Alberto:** La regina Beatrice dei Paesi Bassi, che ha appena compiuto 75 anni, ha detto che passerà la corona a un figlio, mettendo il Paese "nelle mani di una nuova generazione."
- Beatrice:** Altri esempi?
- Alberto:** Certo. A Cuba, Fidel Castro si è dimesso nel 2006, all'età di 79, a causa di una malattia, consegnando il potere al fratello più giovane, Raul. ... Beh, Raul Castro è ora 81<sup>enne</sup>; e alla fine del mese, si prevede che sarà nominato per un nuovo mandato di cinque anni come presidente.
- Beatrice:** Già, sembra che lui non abbia intenzione di dimettersi presto. Ok, ora è il mio turno. Posso citare alcuni leader che non lasceranno la loro occupazione.
- Alberto:** Vai avanti.
- Beatrice:** La regina Elisabetta. Lei ha 86 anni. Il re dell'Arabia Saudita ha ora 88. L'emiro del Kuwait ne ha ora 83. ....Oh sì, quasi dimenticavo, Ruth Ginsburg, giudice della Corte Suprema degli Stati Uniti, ha ora 79 anni!

## News 2: Esperimento nucleare in Corea del Nord

Martedì scorso la Corea del Nord ha condotto il suo terzo e, fino ad oggi, più potente esperimento nucleare. Il Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite ha tenuto una riunione di emergenza qualche ora dopo il test. Tutti i 15 membri del Consiglio, tra cui il più stretto alleato della Corea del Nord, la Cina, hanno "energicamente condannato" il test e promesso di elaborare adeguate contromisure.

Il recente esperimento nucleare è stato il primo sotto la guida del nuovo leader della Corea del Nord, Kim Jong-un, che ha assunto il potere dopo la morte di suo padre, Kim Jong-il, nel dicembre 2011. C'era la speranza che Kim Jong-un apportasse delle riforme e ponesse fine alla politica basata sulla supremazia militare.

Il nuovo esperimento ha intensificato i timori sull'instabilità nell'Asia del Nord-Est. Ha inoltre sollevato interrogativi sul fatto che la Corea del Nord possa essere fermata nel suo tentativo di sviluppare armi nucleari. La Corea del Nord aveva precedentemente testato armi nucleari nel 2006 e 2009, il che aveva provocato una diffusa condanna internazionale e sanzioni dell'Onu.

**Alberto:** Sono proprio curioso di vedere come la Cina affronterà questa situazione.

**Beatrice:** Gli analisti dicono che il test è stato un grave imbarazzo per la Cina. La Cina ha convocato l'ambasciatore nordcoreano a Pechino e ha severamente espresso la propria "profonda insoddisfazione".

**Alberto:** È una reazione forte. La Cina è il solo alleato economico e diplomatico di rilievo della Corea del Nord.

**Beatrice:** Esatto!

**Alberto:** Ma l'espressione di una "profonda insoddisfazione" è sufficiente a fermare gli esperimenti nucleari coreani?

**Beatrice:** Non è chiaro se Pechino appoggerà nuove, più dure sanzioni economiche.

**Alberto:** E il "problema dei rifugiati"?

**Beatrice:** Esattamente! La Cina teme che sanzioni più severe potrebbero indebolire ulteriormente l'economia della Corea del Nord e provocare un massiccio afflusso di rifugiati in Cina.

**Alberto:** Quindi, si tratta di un esercizio di equilibrio estremamente complesso! Da un lato, la Cina, data la sua prossimità geografica, non vuole che la Corea del Nord continui il suo programma nucleare. Dall'altro, la Cina vede positivamente la Corea del Nord come un cuscinetto contro la democrazia Coreana del Sud e la presenza militare degli Stati Uniti nella regione.

**Beatrice:** Ottiene inoltre un accesso pressoché esclusivo alle risorse naturali della Corea del Nord.

**Alberto:** Anche questo è vero.

**Beatrice:** Beh, speriamo che la Cina possa ancora convincere il suo vicino a fermare questa follia nucleare.

### **News 3: Restaurazioni Iniziano nella Antica Città di Pompei**

La scorsa settimana, i lavori di restauro presso l'antica città italiana di Pompei sono iniziati. Si tratta di un progetto congiunto col governo italiano e l'Unione Europea, il quale dispone di un bilancio di 105 milioni di euro. L'UE contribuisce con € 41.800.000. Il progetto dovrebbe essere completato entro il 2015.

L'UE intende inoltre proteggere i fondi dalla mafia. I nuovi fondi saranno dedicati al rafforzamento delle ville romane, al restauro degli affreschi danneggiati, e a migliorare la sorveglianza video. Il denaro sarà anche usato per pagare "una serie di misure per frenare l'influenza della criminalità organizzata - la camorra - che influenza molte parti della regione," la Commissione europea ha detto. La camorra, la mafia locale, ha una forte influenza in, ed intorno a Napoli, la più grande città del sud Italia.

Pompei fu sepolta dalle ceneri e lava dal Vesuvio, quando eruttò nel 79 dc. La cenere ha contribuito a preservare le ville della città, mercati, strade e templi. Pompei fu riscoperta nel 1748.

**Alberto:** Pompei è uno straordinario sito storico. Deve essere ripristinato!

**Beatrice:** È anche una grande attrazione turistica. Il sito attira più di 2,5 milioni di visitatori l'anno, ed è la seconda attrazione più visitata in Italia dopo il Colosseo a Roma.

**Alberto:** E certo. Ha senso investire denaro per mantenere i visitatori sicuri e felici. No...?

**Beatrice:** Ma certo! Ho letto che custodi raccolgono pezzi di muri caduti, e li nascondono prima che i turisti arrivino tutte le mattine! Ma che vergogna! 55 anni fa, era possibile visitare 50 siti in Pompei.

**Alberto:** E adesso?

**Beatrice:** Solo 5.

**Alberto:** Che tristezza!

**Beatrice:** È un vero e proprio disastro! Ascolta questo: nel 2010 la Schola Armaturarum Juventus Pompeiani (Casa di Pompei dei Gladiatori), crollò in un cumulo di macerie. Questo edificio aveva sopravvissuto all'eruzione del vulcano, e 17 secoli di tempo! E poi è crollato a causa della negligente conservazione dei beni. Che vergogna!

## **News 4: I pesci milione si avvalgono di amici brutti per apparire più attraenti**

Un articolo pubblicato mercoledì scorso dalla britannica Royal Society afferma che i pesci milione maschi preferiscono accompagnarsi ai loro simili dai colori spenti quando le femmine sono nei paraggi.

Una recente teoria suggerisce che, nelle specie in cui le femmine preferiscono compagni dai colori vivaci, i maschi preferirebbero corteggiare le femmine che sono circondate da maschi dai colori relativamente spenti. In altre parole, i maschi preferirebbero un ambiente che li fa sembrare più belli.

Per dimostrare questa teoria i ricercatori hanno condotto degli esperimenti su pesci milione non di allevamento provenienti da Trinidad. Hanno indotto i pesci milione maschio a scegliere tra due femmine circondate o da una coppia di maschi dai colori spenti o da una coppia di maschi con grandi macchie di colore arancio sul corpo. I ricercatori hanno anche osservato se i maschi avessero o meno una precedente esperienza nel corteggiare le femmine in presenza di concorrenza.

Gli scienziati hanno trovato che la preferenza maschile verso concorrenti relativamente poco attraenti aumentava con l'esperienza. I maschi esperti passavano circa il 62 per cento del loro tempo con femmine circondate da maschi dai colori spenti, mentre i maschi più ingenui passavano solo il 57 per cento circa del loro tempo con tali femmine.

**Alberto:** Che bella storia di San Valentino! C'è molto da imparare dai pesci, Beatrice!

**Beatrice:** E tu pensavi che stare con i "ragazzi popolari" ti avrebbe reso più desiderabile!

**Alberto:** Sì, pensavo che la formula "essere figo per associazione" funzionasse.

**Beatrice:** Beh, hai molto da imparare, Alberto.

**Alberto:** È una storia affascinante, Beatrice! Ma la vita non è semplice come un acquario...

## Grammar: Modal verbs *dovere, potere, and volere*

- Beatrice:** Hai fatto l'abbonamento quest'anno? **Voglio** comprarlo ma i prezzi sono aumentati di molto rispetto all'anno scorso. Il teatro sta diventando un piacere troppo costoso per me.
- Alberto:** Lo dici a me? Sai che sono sempre al verde. Però, andare a teatro è una cosa a cui non **posso** rinunciare. Lo faccio da anni, e oltre ad essere un piacere, è diventata oramai una tradizione. Fortunatamente, **posso** avere un grande sconto quindi, me lo **posso** permettere.
- Beatrice:** Beato te! **Puoi** comprarne uno anche a me?
- Alberto:** Mi piacerebbe molto, ma non **posso** farlo.
- Beatrice:** Perché no? Non **puoi** fare proprio niente?
- Alberto:** Fammi pensare un attimo...No!
- Beatrice:** Uffa, ma che amico che sei. Ma non **puoi** o non **vuoi**?
- Alberto:** Veramente non **posso**. Con il mio sconto **posso** comprarne soltanto uno. Gli abbonamenti sono personali e si **possono** comprare soltanto mostrando un documento di identità. Sai che a teatro hanno regole rigide in merito agli abbonamenti annuali.
- Beatrice:** Sì lo so, ma io **voglio** comprarlo!
- Alberto:** Ho un'idea! **Posso** parlare con un mio amico che lavora in teatro. So che cercano delle comparse per le opere liriche. Potresti lavorare con loro. A quel punto avresti un abbonamento gratuito al teatro e guadagneresti pure qualcosina. Che ne dici?
- Beatrice:** Mi sembra una buona idea! Ma non so se **posso** farlo. **Devo** studiare tanto questo semestre. Che tipo di impegno richiede?
- Alberto:** Non troppo direi. **Devi** solo andare alle prove un paio di volte a settimana nel tardo pomeriggio. Penso che tu possa farlo. **Vuoi** che chieda al mio amico?
- Beatrice:** Uhm non so. Certo, stare sul palco mi imbarazzerebbe un po'.
- Alberto:** secondo me ti piacerebbe molto, invece. Inoltre, **puoi** conoscere un sacco di gente.
- Beatrice:** Hai ragione! Ma dimmi. Che tipo di opere liriche sono in programma?
- Alberto:** C'è una gran scelta per il pubblico. **Puoi** vedere "La Traviata" e "Il Rigoletto" di Giuseppe Verdi; la "Tosca" e la "Turandot" di Giacomo Puccini e tanto ancora.
- Beatrice:** Che bello. Li conosco tutti. In particolare quest'ultima! Con la famosa aria "Nessun Dorma". **Vuoi** che te lo canti?
- Alberto:** Uhm. Meglio di no. E' una bella giornata. Non **voglio** che si metta a piovere!
- Beatrice:** Eh Eh! Spiritoso!
- Alberto:** Allora, **vuoi** che parli con il mio amico?
- Beatrice:** Sì, dai. Sono sicura che mi divertirò. Poi qualche soldino mi farà comodo. Sono sempre al verde!
- Alberto:** Ottimo! Sono contento.
- Beatrice:** **Devo** ringraziarti Alberto.
- Alberto:** Hai visto? Poi dici che non **voglio** aiutarti!

**Beatrice:** Dico così perché mi diverto a prenderti in giro.

**Alberto:** Eh Eh, lo so. Comunque, se ti può interessare stasera ci sarà la prima al teatro. Non **devi** perderla. E la buona notizia è che quest'anno il primo spettacolo sarà gratis. Ma devi essere iscritta in lista.

**Beatrice:** Vorrei tanto venire ma come si fa per iscriversi in questa lista?

**Alberto:** Non preoccuparti! Ci penso io.

**Beatrice:** Che bello, grazie! Sei davvero un amico.

**Alberto:** Non ti preoccupare!

**Beatrice:** Allora quale opera andrò a vedere?

**Alberto:** Un'opera di Giuseppe Verdi. Si chiama "Falstaff". Sarà bello, vedrai che ti piacerà.

**Beatrice:** Ne sono sicura.

**Alberto:** Ah, Beatrice, mi raccomando. Metti un vestito appropriato per la serata. Sai che a teatro si **deve** andare vestiti molto eleganti.

**Beatrice:** Lo so, lo so, non ti preoccupare.

**Alberto:** Mi **devo** fidare?

**Beatrice:** Uomo di poca fede! Certo che **puoi** fidarti.

## Expressions: Essere o Rimanere al Verde

**Alberto:** Hai festeggiato il carnevale quest'anno?

**Beatrice:** Certamente, come ogni anno sono andata nella città di Ivrea. Ho visto le sfilate dei costumi d'epoca e ho partecipato attivamente alla guerra delle arance. Mi dovevi vedere, ero una guerriera accanita. E tu? Cosa hai fatto per il carnevale?

**Alberto:** Sono andato a Venezia. Amo lasciarmi andare al divertimento della città della laguna. È stato molto bello e, come al solito c'era tantissima gente. Sai, mi sono mascherato da Pantalone e mi sono divertito a fare scherzi alla gente che passava.

**Beatrice:** Non avevo mai sentito parlare di questa maschera.

**Alberto:** Pantalone, Pantalone è la maschera più amata e tipica nella Venezia dell'ottocento, riconoscibile per il naso ricurvo e la barba a punta. Ho fatto un po' di ricerche su questo personaggio perché volevo essere autentico. Ho comprato stoffe costosissime, e ho pagato una sarta per confezionare il vestito. Ho speso tantissimo e adesso **sono al verde**.

**Beatrice:** Se non ricordo male è successo anche l'anno scorso di **ritrovarti al verde** quando ti sei fatto fare su misura il vestito di pulcinella, la maschera della tradizione napoletana per eccellenza.

**Alberto:** Che memoria! Sì, infatti. Mi conosci, sono un perfezionista, e sto sempre attento ai particolari e spesso non bado a spese. Per questo motivo, mi **ritrovo sempre al verde**.

**Beatrice:** Se vuoi vedere qualcosa di diverso, devi andare a vedere il carnevale di Viareggio. Fanno la sfilata dei carri allegorici, ed ogni anno è una tradizione per me andarci.

**Alberto:** Forse non hai capito bene, Beatrice **sono al verde**! Sono andato in banca rotta. Non ho più un soldo.

**Beatrice:** Non ci credo che hai speso tutto per quel vestito di Pantalone.

**Alberto:** No, infatti! Si vede che mi conosci bene. A dire la verità, ho rispettato la tradizione dell'antica Venezia quando il carnevale cominciava il 26 Dicembre e finiva a febbraio. Festeggio da due mesi, e ho speso tutto in abiti, divertimenti, cene e brindisi.

**Beatrice:** Non hai saputo dosare le tue risorse finanziarie, e come al solito **sei al verde**.

**Alberto:** **Sono** così **al verde** che non ho soldi per fare una spesa decente, e mangio minestra tutti i giorni da una settimana.

**Beatrice:** Certo la minestra non ti fa male, anzi ti fa dimagrire quel po' di pancetta che hai messo su in questi due mesi di cene e cincin.

**Alberto:** Quindi, vuoi dire che **essere al verde** giova alla salute?

**Beatrice:** In genere no, ma forse a te sì!

**Alberto:** Gentile!

**Beatrice:** Capisco che può capitare di **ritrovarsi al verde**, capita anche quando mi do ai pazzi acquisti nei periodi dei grandi saldi. Ma che ne dici se ti presto dei soldi per comprare il biglietto del treno?

**Alberto:** No, Beatrice non posso accettare.

**Beatrice:** Ma dai, non costerà nulla. Lo faccio volentieri.

**Alberto:** Non so se...

**Beatrice:** Su, non fare il prezioso. Taglia la testa al toro e decidi. Ti divertirai tantissimo. Vedrai non te ne pentirai!

**Alberto:** Non so che dire.

**Beatrice:** Facile, sorridi e dimmi di sì.